



Faagasologa o le mataupu i le Family Court auā le faatulagana o le vaaiga ma le tausiga o le fanau

A tete'a mātua, po o le suia o tulaga o se aiga, o se tulaga e faigata lea mo mātua, tagata o tausia tamaiti ma aiga (aiga ma uo) le maua o se maliega i le tausiga o le tamaitiiti. E masani lava o le tulaga mulimuli lava le ave o se mataupu i le faamasinoga, ae atonu o se mea e tatau ai.

O le tagata e tausia le tamaitiiti o se tagata matua e gafa ma le faafaileleina ma le tausiga o se tamaitiiti.

Tuuina atu o se talosaga i le Family Court

A e faia se talosaga, e faalagolago le faaiuga a le Faamasinoga i tulaga o fetaia'i ma oe ma tulaga ua manatu le faamasinoga e sili na lelei mo lou alo.

A o tau faatulaga fuafuaga e tusa ma le tausiga o le fanau e mafai na e talosaga i le Family Court mo:

- **se Poloaiga Tau Tausiga o le Fanau** – Afai ua le maua se maliega i le auala e tausi ma vaai ai lou alo i aso taitasi, po o le vaiatai foi e mafai ai e si au tama na mafuta ma mātua, tagata o tausia tamaiti ma le aiga. E masani na moomia lou faaalii i le Faamasinoga na e taumafai e te auai i se polokalame Parenting Through Separation ma le Family Dispute Resolution.
- **O se Order to Settle a Dispute between Guardians** – Afai ua le maua se maliega ma le tagata o tausia le tamaitiiti, e pei o le aoga e aoga ai lou alo, po o se togafitiga faafomai, talitonuga, po o le sui o igoa. E masani na moomia lou faaalii na e taumafai mo se Family Dispute Resolution.

Faia atoa se talosaga

Mo le fia maua atu o se pepa talosaga e faatumu, e mafai na e:

- maua se kopi mai le upegatafailagi a le Ministry of Justice: justice.govt.nz/apply-to-the-family-court
- telefoni vili fua a le Ministry of Justice i le 0800 224 733 mo se kopi e lafo atu i le pusalame

Faia o se talosaga faanatinati

E mafai na e talosaga i le Family Court mo le iloilo loa o lau mataupu.

O tulaga nei e mafai ai na faataalise le iloiloina o lau talosaga:

- ua afaina le soifua o le tamaitiiti po o isi tagata o aafia
- e iai lamatiaga ogaoga e faamanu'alia ai po o se tulaga faigata ia te oe, o lou alo po o isi tagata o aafia i lau mataupu
- aveese ma fafo atu o Aotearoa Niu Sila le tamaitiiti e aunoa ma lau faatagana.

A fia fai se talosaga, e moomia na e faia atoa se talosaga i le pepa talosaga mo se 'Parenting Order' po o le 'Order to Settle a Dispute Between Guardians' ma faailoga le 'Without Notice.' Atonu e te fia talanoa i se loia a o lei faia se talosaga faanatinati.

A mae'a na faia o se talosaga, ona faafesootai atu lea o le Family Court i le isi aso faigaluega o sosoo ai e faailoa atu se faaiuga ua fai.

O lau aiatatau lou saogalemu

E te maua le fesoasoani pe afai ua afaina lou saogalemu po o le saogalemu o se isi tagata.

- Afai ua lamatia lou soifua po o le soifua o se isi tagata vili le 111
- Tagai i le justice.govt.nz/family-violence
- Tagai i le areyouok.org.nz
- Telefoni vili fua 'Are You OK' i le 0800 456 450

Afai e lei mulimulitai i se poloaiga a le faamasinoga

O se tulaga matu'iā pe afai e le mulimulitai se tasi i le poloaiga a le faamasinoga. Afai e leai se afaina ai o le soifua, e sili ai le faamalieleina o le Family Court i sau taumafaiga e faia se faaleleiga ma tagata ua aafia a o lei faia se talosaga i le Faamasinoga. E mafai na e talanoa i le tagata e le o mulimulitai i le poloaiga a le faamasinoga. Atonu e iai se mafuaaga ua ia lē mulimulitai ai i le poloaiga. Atonu e aogā le faataitai na auai i se auunaga e foia ai feteenaiga e pei o le Family Dispute Resolution po o le polokalame Parenting Through Separation.

Tali atu a le faamasinoga

Afai e le o saogalemu na e talanoa i le tagata po o le leai ma se aogā o le talanoa i se isi, e mafai na e talosaga i le Family Court mo se faiga e tali atu ai.

Afai ua molimauina e le Faamasinoga e le o faatinoa e le tagata tulaga na poloaia e le faamasinoga na te faia, e mafai e le faamasinoga na:

- **tuuina atu se lapataiga**
- **faia suiga i se poloaiga a le faamasinoga**
- **poloia le tagata e le o mulimulitai i le poloaiga a le faamasinoga e totogi se tupe faamau i le faamasinoga, po o le totogi o se taui tupe i le tagata o faia le talosaga.**

O le vaega mulimuli lava, le faia e le Faamasinoga o se tusi saisi e faamalosiā ai le tausiga o le tamaitiiti po o fesootaiga. O le tulaga lea e fai pe afai o taofia oe e se tagata mai lou faia o le tausiga mo aso taitasi po o fesootaiga o lo o tusia i le 'Parenting Order'.

E aofia ai se tasi na te pikia ma toe momoli atu lou alo ia te oe. E mafai na faatino e se Leoleo, se social worker po o se isi tagata le tulaga lea. Afai e taumafai se tagata e taofi le piki o lou alo, e ono faia isi tulaga e faamalosiā ai le piki o le tamaitiiti. O se tulaga e mafai na mafatia ai le tamaitiiti ma o se tulaga e tatau lava na fai pe afai ua leai lava se aogā o isi mea sa taumafai i ai.

Suia po o le faalēaogāina o se poloaiga a le faamasinoga

Afai ua suia tulaga o fetaia'i ma oe e mafai na e talosaga i le Family Court mo se suiga po o le faalēaogāina o lau poloaiga a le faamasinoga. E iai tulaga e manao ai le faamasinoga e fia iloa mafuaaga tatau mo le suia o se poloaiga, mo se faataitai, o le a e siitia i se isi taulaga po o le siitia o lou toalua ua lua tete'a.

E mafai foi na e talosaga e faalēaogā se poloaiga a le faamasinoga pe afai ua leai se aogā mo le tamaitiiti. Afai e lei atoa le lua tausaga o le poloaiga a le faamasinoga, a o lei faia sau talosaga e suia pe faalēaogāina ai, o se tulaga lea e masani ai le moomia o se faatagana a le faamasinoga. E mafai na fesoasoani lau loa po o se tasi o le aufaigalua a le faamasinoga i le tulaga lea.

O soo se taimi lava e mafai ai na e maua se fautuaga faaletulafono

Atonu e aogā foi lou talanoa i se loa pe afai o lena e tau faasolo lau mataupu talu na lua tete'a ma lou toalua po o le suia o tulaga o se aiga. E maua le fesoasoani mai se Community Law Centre o lata ane, po o le communitylaw.org.nz pe afai e te le o mautinoa po o fea tonu e tau amata mai ai.



Nofoga e maua ai se lagolagosua

I lou afioaga

E mafai na faasino oe e Kaiārahi (Family Court Navigators) Family Court Co-ordinators ma le auaigaluega a le faamasinoga i nofoaga e maua ai fesoasoani pe a tau faatulaga fuafuaga tau tausiga o le fanau ae e le mafai na latou faia se fautuaga faaletulafono.

E mafai e Kaiārahi na faafesootai oe i nisi o auauunaga faalotoifale.

Faafesootai:

- Susū ane i se fale faamasino o lata ane
- Imeli kaiarahi@justice.govt.nz
- Telefoni vili fua a le Ministry of Justice i le 0800 224 733

Faalapotopotoga e maua ai le fesoasoani mo oe

Citizens Advice Bureau

E faamalamalama atu au aiatatau ma faatumu pepa faatumu.

- Telefoni vili fua 0800 367 222
- Tagai i le cab.org.nz

Community Law Centre

E maua ai fesoasoani faaletulafono e aunoa ma se tupe e tofogi, ma le fesoasoani e auai ai na o oe ma le tagata o fesoasoani ia te oe ma o se auauunaga mo tagata uma i Aotearoa Niu Sila.

Tagai i le communitylaw.org.nz

Family Services Directory

E maua ai le lisi o auauunaga tau lagolagosua mo aiga (aiga ma uo) i Aotearoa Niu Sila. E maua ai auauunaga mo fale e nonofo ai faasolo atu i auauunaga faufautua.

- Telefoni vili fua 0800 211 231
- Tagai i le familyservices.govt.nz/directory/

CCS Disability Action

E maua ai faamatalaga ma lagolagosua mo tagata e iai manaoga faapitoa ma o latou aiga (aiga ma uo).

Faafesootai:

- Telefoni vili fua 0800 227 200
- Imeli info@ccsDisabilityAction.org.nz

The Ministry for Ethnic Communities

E maua ai le lisi o auauunaga tau lagolagosua, e aofia ai ekalesia, e maua ai le fesoasoani mo ituiga tagatanuu.

- Telefoni vili fua 0800 656 656
- Tagai i le ethniccommunities.govt.nz

Faufautua

Mo le fia maua o lagolagosua mai tomiai faafaigaluega mo tulaga maloloina o le mafauafau, po o isi faaletonu e patino i le tagata, faafesootai le:

- Need to Talk – Telefoni vili fua po o le text 1737 po o le tagai i le 1737.org.nz
- Lifeline – Telefoni vili fua 0800 543 354 po o le text 4357
- Skylight – Telefoni vili fua 0800 299 100 po o le tagai i le skylight.org.nz

Mo tamaiti ma tupulaga laiti

- What's Up – Telefoni vili fua 0800 942 8787
- Youthline – Telefoni vili fua 0800 376 633 or text 234

Afai ua afaina lou soifua

- Tagai i le areyouok.org.nz
- Telefoni vili fua 'Are You OK' i le 0800 456 450

Mo nisi faamatalaga

- Tagai i le justice.govt.nz/care-of-children
- Telefoni vili fua a le Ministry of Justice i le 0800 224 733

